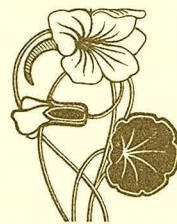
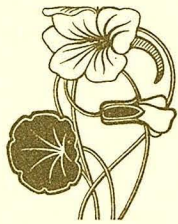
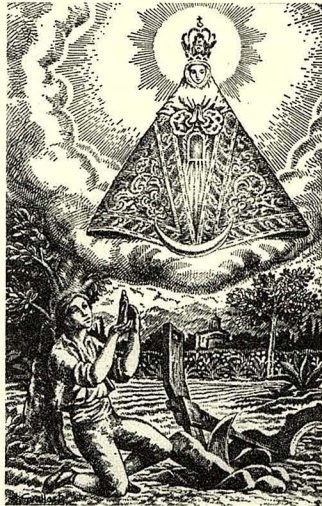


# GOIGS DE LA TROBALLA DE LA MARE DE DÉU DEL LLEDÓ

Patrona de la ciutat de Castelló



Oh del Món i Cel figura,  
ventura de Castelló.  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

Quan en esta terra entraren  
musulmans i berebers,  
per lliurar-vos dels infiels,  
los cristians vos amagaren:  
un bell hort vostra memòria  
ocultà com sepultura.  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

Com si fos l'hort un Betlem  
i el lledoner el Portal,  
a Vós, Mare divinal,  
vos trobaren com sabem:  
d'un llaurador fou la glòria,  
nou Betlem que es transfigura.  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

Un Rei dit Conqueridor  
a Vós i al Fill adorava,  
i ací se vos encontrava  
en vila de la Corona:  
este fet conta la Història  
i del restant l'Esriptura.  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

Com lo dany d'Adam culpant  
no us tocà en la Concepció,  
també ixqué sens corrupció  
vostra Imatge de l'arbrat,  
lo tarquim, llimac, ni escòria  
no us ofén, ni us desfigura.  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

Quan la devoció us reclama  
en mal temps i malalties  
feu miracles tots los dies  
com els publica la fama:  
sou bonança, sou victòria  
en tot mal i desventura.  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

Anem tots al santuari,  
Castelló té sos amors  
i els seus fills adoradors.  
De l'ànima és relicari.  
Entrem en una mansió  
que guarda vostra hermosura  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

Castelló és com el pare,  
de la Plana i Maestrat,  
gremi d'amor i unitat  
i sa Verge de tots Mare.  
De la ciutat la concòrdia  
vostra aparició assegura  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

Exclamem: Llums beneïdes,  
sou novella resplendor,  
esmaragda de verdor.  
Dels jorns nous, vinclem unides  
les fes d'un progrés en flor;  
de nostra història és pintura.  
*Empareu-nos, Verge pura  
Mare de Déu del Lledó.*

## ORACIÓ

Oh, Mare del Lledó, lo vot escolta  
que et faig per nostre poble a Tu fidel:  
Com d'or i perles hui lo front t'envolta,  
de fills te fem altra corona al cel!





## Mn. Joaquim Garcia Girona i el Lledó: De la “Corona de fills” a una proposta de goigs

L'escriptor benassalenc Mossèn Joaquim Garcia Girona (Benassal 1867-Baeza, 1928), a pesar de residir lluny de la seua diòcesi natal, va ser una de les gran figures de la Renaixença valenciana. La primera versió del seu gran poema Seidia, sobre la conquesta del nord del País Valencià per Jaume I, va ser acabat d'escriure en 1908.

Entre la seua obra poètica de caire religiós trobem uns goigs dedicats a la Mare de Déu de la Misericòrdia, patrona de Borriana, que daten de 1921 i que van restar inèdits fins el 2004. Foren editats pel filòleg castellanenc Lluís Gimeno Betí, en el llibre *Mossèn Alcover i les comarques centrals del territori lingüístic. (Correspondència epistolar amb mossèn Joaquim Garcia Girona)*, Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

La tornada inicial i les cinc primeres estrofes d'aquesta proposta gogística representen una adaptació a la temàtica lledonenca de l'esmentada composició del benassalenc. La nostra primera estrofa versiona, justament, la primera estrofa dels *Goigs de la Misericòrdia*, mentre que la segona és una variant de la cinquena dels versos borrianencs.

La tercera estrofa a la lledonenca introdueix la figura de Jaume I i recorda que Castelló fou vila de patrimoni reial, a diferència de l'al·lusió als tres reis mags del text originari, que fonamenten –legendàriament– les tres corones de l'escut de Borriana. La quarta i la cinquena octava de la nostra versió són molt fidels al text originari de Garcia Girona, amb la diferència del canvi d'espai geogràfic: l'hort castellanenc enfront de l'estany o Clot de la Mare de Déu, a Borriana.

Garcia Girona també va escriure, de Córdoba estant, la composició “Corona de fills”, per a l'obra col·lectiva *Corona Poètica*, en homenatge a la Mare de Déu del Lledó, editada en 1924, dins les activitats de les celebracions de la Coronació de la Patrona de Castelló. De “Corona de fills” hem adaptat el tercer quartet per a transformar-lo en la sisena estrofa a la lledonenca; mentre que la nova setena estrofa és una variant del cinqué quartet original de “Corona de fills” i dels dos darrers versos de la cinquena estrofa dels *Goigs a la Misericòrdia*. La darrera octava final suposa una adaptació de la vuitena i novena estrofes de la *Corona...*, mentre que l'oració poètica final és, literalment, el darrer quartet de la mateixa composició de Garcia Girona.

Proposem el títol de *Goigs de la Troballa*, per tant, per a una composició d'octaves de versos heptasíl·labs i rima consonant o assonant, que considerem com un fruit novell, però epigonal, de l'obra de Joaquim Garcia Girona, a qui cal atribuir tots els encerts de l'expressió literària.

Sobre els criteris d'edició, hem mantingut un gran respecte pels valors del lèxic original (article “lo”, demostratiu “este”, possessiu “sos”, algun castellanisme com “relicari”, pretèrits perfets com “fon” o “ixqué”) però hem normalitzat l'ortografia, en els pocs casos que feia falta: l'accentuació, l'apostrofació i els signes d'admiració.

Manuel Carceller Safont

Els presents versos són versions lliures de composicions de Joaquim Garcia Girona, una d'elles escrita amb motiu de les festes de la Coronació de la Patrona de Castelló. Aquesta és la seua primera edició com a gojos.

S'il·lustra amb un gravat de 1986 de l'artista castellanenc Alberto Gualart i amb l'orla daurada de la Corona poètica de 1924.

### JUSTIFICACIÓ

500 exemplars amb l'orla daurada sobre paper crema “Conqueror texture” de 160 gr/m<sup>2</sup>.

Edició promoguda pels Pal·liers de la basílica, amb motiu de la seua vuitena festa, el 30 de novembre de 2008. Edició de la REIAL CONFRARIA DE LA MARE DE DÉU DEL LLEDÓ, amb el patrocini de la FUNDACIÓ DÁVALOS-FLETCHER.

Imprimeix: Gràfiques Aparici, de Castelló

Dipòsit legal: CS- 374 -2008

En la col·lecció de Goigs en lloança de Madona Santa Maria del Lledó aquests porten el número 17

